

JOHDON RAPORTTI VUODELTA 2005

1 PÄÄASIAALLINEN TOIMINTA

EKP:n toimintaa vuonna 2005 kuvataan yksityiskohtaisesti vuosikertomuksessa.

2 RAHOITUSTILINPITO

EKPJ:n perussäännön artiklan 26.2 mukaisesti EKP:n tilinpäätöksen laatii johtokunta EKP:n neuvoston määrittämien periaatteiden mukaisesti. EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, ja sen jälkeen se julkistetaan.

3 VARAUS VALUUTTAKURSSI- JA KORKORISKIÄ SEKÄ KULLAN HINTARISKIÄ VARTEN

Suurin osa EKP:n saamisista ja veloista arvostetaan uudelleen säännöllisin väliajoin arvostushetken markkinakurssien ja arvopaperien hintojen perusteella. Valuuttakurssiriskit ja vähäisemmässä määrin myös korkoriskit vaikuttavat voimakkaasti EKP:n tulokseen. Nämä riskit liittyvät pääasiassa siihen, että EKP:llä on valuuttavaranto, johon kuuluu Yhdysvaltain dollareita, Japanin jenejä ja kultaa ja joka on sijoitettu etupäässä korkoinstrumentteihin.

EKP:n taseen huomattavan valuuttakurssi- ja korkoriskin sekä EKP:n arvonmuutostilien tämän hetkisen saldon huomioon ottaen, EKP:n neuvosto päätti muodostaa erityisvarauksen valuuttakurssi- ja korkoriskejä ja kullan hintariskejä varten. Vuoden 2005 tilinpäätökseen tehty varaus oli suuruudeltaan 992 miljoonaa euroa, jonka jälkeen EKP:n vuoden 2005 nettovoitoksi jäi nolla.

Tällä erityisvarauksella tullaan kattamaan realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei kateta arvonmuutostilien avulla. Varauksen suuruus tarkistetaan vuosittain.

4 EKP:N TULOS

Jos varausta valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullan hintariskiä varten ei olisi tehty, EKP:n nettovoitto vuodelta 2005 olisi ollut 992 miljoonaa euroa. Vuonna 2004 EKP kirjasi 1 636 miljoonan euron nettotappion.

Vuoden 2004 tappio johtui lähinnä euron vahvistumisesta, jonka seurauksena EKP:n Yhdysvaltain dollarin määräisten varantojen euroarvo laski. Arvonlasku kirjattiin tuloslaskelmaan kuluksi. EKP:n taseeseen kirjattujen Yhdysvaltain dollarin määräisten saamisten ja velkojen keskihinta tarkistettiin myös vastaamaan vuoden lopun valuuttakurssia.

Vuonna 2005 taseen arvonmuutostilille tehtiin huomattava arvonkorotuskirjaus, kun euro heikkeni suhteessa Yhdysvaltain dollariin ja kultaan. Tällä ei kuitenkaan ollut vaikutusta tuloslaskelmaan. EKP:n tilinpäätöksen kommentteissa selostetut EKP:n ja eurojärjestelmän yhdenmukaistetut kirjanpitoperiaatteet perustuvat varovaisuusperiaatteeseen. Kirjanpitoperiaatteiden tarkoituksena on erityisesti varmistaa, että saamisten ja velkojen uudelleenarvostuksesta johtuvia realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuloslaskelmaan eli ne eivät ole jakokelpoista voittoa. Käänteisesti tämä merkitsee, että uudelleenarvostuksesta johtuvat realisoitumattomat tappiot kirjataan vuoden lopussa tuloslaskelmaan kuluksi.

Vuonna 2005 korkokate kasvoi lähinnä siksi, että dollarikorot nousivat. Vuonna 2004 sekä euro- että valuuttamääräiset korot olivat historiallisen alhaiset. Korkokatteessa on otettu huomioon myös EKP:n liikkeeseen lasketuista septeleistä saama 868 miljoonan euron korkotuotto.

EKP:n hallinnolliset kulut poistot mukaan luetuina vähenivät 7 %. Ne olivat 374 miljoonaa euroa vuonna 2004 ja 348 miljoonaa euroa vuonna 2005.

Henkilöstökulut vähenivät pääosin siksi, että EKP:n eläkejärjestelmään ja muihin työsuhteen

päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin liittyvien vakuutusmatemaattisten voittojen ja tappioiden kirjanpidollista käsittelyä muutettiin. Eläkevastuut olivat vuonna 2004 huomattavan suuret, sillä 23,7 miljoonan euron vakuutusmatemaattinen tappio kirjattiin kokonaisuudessaan aiheutumivuodelleen. Vuodesta 2005 alkaen tietyn rajan ylittävät vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot jaksotetaan eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle.

Henkilöstökulujen vähenemisen vaikutusta pienensi osaltaan se, että henkilöstömäärän kasvaessa palkkakulut nousivat.

Myös muut hallinnolliset kulut vähenivät, lähinnä siksi, että konsulttipalkkioiden ja muiden asiantuntijoiden palkkioiden määrä laski.

Vuonna 2005 johtokunnan palkat olivat yhteensä 2,1 miljoonaa euroa eli saman verran kuin vuonna 2004.

5 SIOJITTAMINEN JA RISKIENHALLINTA

EKP:n valuuttavarantosalkku koostuu eurojärjestelmän kansallisten keskuspankkien sille EKP:n perussäännön 30 artiklan mukaisesti siirtämistä valuuttavarannoista sekä niille kertyvistä tuotoista. Valuuttavarannon tarkoitus on rahoittaa EKP:n valuuttamarkkinaoperaatioita Euroopan yhteisön perustamissopimuksessa määritettyjen tavoitteiden saavuttamiseksi.

EKP:n omien varojen sijoitussalkku koostuu sen maksetulle pääomalle saaduista korkotuloista, yleisrahastosta ja omille varoille aiemmin kertyneistä korkotuloista. Omien varojen tarkoituksena on toimia reservinä, josta mahdolliset tappiot voidaan kattaa.

EKP:n sijoitustoiminnasta ja siihen liittyvästä riskien hallinnasta kerrotaan tarkemmin luvussa 2.

6 EKP:N HALLINNOINTI

Tietoa EKP:n hallinnoinnista saa luvusta 7.

7 TYÖNTEKIJÄT

Vuonna 2005 EKP:n palveluksessa oli keskimäärin 1 331 henkeä, kun vastaava määrä vuonna 2004 oli ollut 1 261 henkeä. Tarkempaa tietoa saa tuloslaskelman kommentteista ja luvun 7 osasta 2, jossa kerrotaan myös EKP:n henkilöstöstrategiasta.

TASE 31.12.2005

VASTAAVAA	KOMMENTTI N:0	2005 €	2004 €
Kulta ja kultasaamiset	1	10 064 527 857	7 928 308 842
Valuuttamääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	2		
Saamiset IMF:ltä		170 162 349	163 794 845
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset		31 062 557 242	26 938 993 980
		31 232 719 591	27 102 788 825
Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta	2	2 908 815 389	2 552 016 565
Euromääräiset saamiset euroalueen ulkopuolelta	3		
Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja lainat		13 416 711	87 660 507
Muut euromääräiset saamiset euroalueen luottolaitoksilta	4	25 000	25 000
Eurojärjestelmän sisäiset saamiset	5		
Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		45 216 783 810	40 100 852 165
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)		5 147 038 409	3 410 918 324
		50 363 822 219	43 511 770 489
Muut saamiset	6		
Aineellinen käyttöomaisuus		175 237 902	187 318 304
Muu rahoitusomaisuus		6 888 490 580	6 308 075 905
Siirtosaamiset ja maksetut ennakot		1 091 945 157	770 894 480
Muut		4 397 807	6 933 022
		8 160 071 446	7 273 221 711
Tilikauden tappio		0	1 636 028 702
Vastaavaa yhteensä		102 743 398 213	90 091 820 641

VASTATTAVAA	KOMMENTTI N:O	2005 €	2004 €
Liikkeessä olevat setelit	7	45 216 783 810	40 100 852 165
Euromääräiset velat muille euroalueella oleville	8	1 050 000 000	1 050 000 000
Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle	9	649 304 896	137 462 706
Valuuttamääräiset velat euroalueelle	10	0	4 967 080
Valuuttamääräiset velat euroalueen ulkopuolelle Talletukset ja muut velat	10	855 933 000	1 254 905 957
Eurojärjestelmän sisäiset velat Valuuttavarantojen siirtoja vastaavat erät	11	39 782 265 622	39 782 265 622
Muut velat	12		
Siirtovelat ja saadut ennakot		1 331 685 870	1 136 708 542
Muut		632 012 224	265 799 279
		1 963 698 094	1 402 507 821
Varaukset	13	1 027 507 143	52 396 126
Arvonmuutostilit	14	8 108 628 098	1 921 117 190
Pääoma ja rahastot	15		
Pääoma		4 089 277 550	4 089 277 550
Rahastot		0	296 068 424
		4 089 277 550	4 385 345 974
Vastattavaa yhteensä		102 743 398 213	90 091 820 641

TULOSLASKELMA VUODELTA 2005

	KOMMENTTI N:O	2005 €	2004 €
Korkotuotot valuuttavarannosta		889 408 789	422 418 698
Korkotuotot euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä		868 451 848	733 134 472
Muut korkotuotot		1 794 267 421	1 456 650 188
<i>Korkotuotot</i>		<i>3 552 128 058</i>	<i>2 612 203 358</i>
Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä kansallisten keskuspankkien saamisten korko		(710 160 404)	(693 060 433)
Muut korkokulut		(1 572 338 709)	(1 229 369 015)
<i>Korkokulut</i>		<i>(2 282 499 113)</i>	<i>(1 922 429 448)</i>
Korkokate	18	1 269 628 945	689 773 910
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot/tappiot	19	149 369 135	136 045 810
Rahoitusomaisuuden ja arvopaperipositioiden arvonalennukset	20	(97 494 081)	(2 093 285 109)
Siirto varauksista/varauksiin valuuttakurssi- ja hintariskin varalta		(992 043 443)	0
Rahoituskate		(940 168 389)	(1 957 239 299)
Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista	21	(182 373)	(261 517)
Muut tuotot	22	18 281 961	5 956 577
Tuotot yhteensä		347 560 144	(1 261 770 329)
Henkilöstökulut	23	(153 048 314)	(161 192 939)
Hallinnolliset kulut	24	(158 457 219)	(176 287 651)
Poistot aineellisista hyödykkeistä		(31 888 637)	(33 655 824)
Seteleiden tuotanto	25	(4 165 974)	(3 121 959)
Tilikauden voitto/(tappio)		0	(1 636 028 702)

Frankfurt am Mainissa 7.3.2006

EUROOPAN KESKUSPANKKI

Jean-Claude Trichet
Pääjohtaja

KIRJANPITOPERIAATTEET¹

TILINPÄÄTÖKSEN MUOTO JA ESITYSTAPA

Euroopan keskuspankin (EKP) tilinpäätöksen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot EKP:n taloudellisesta tilasta ja sen toiminnan tuloksisista. Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavassa selostettavia kirjanpitoperiaatteita², joiden EKP:n neuvosto on katsonut olevan keskuspankin toiminnan kannalta tarkoituksenmukaisia.

KIRJANPITOPERIAATTEET

Tilinpäätöstä laadittaessa on noudatettu seuraavia periaatteita: todellisen taloudellisen tilanteen kuvaaminen ja selkeys, varovaisuus, tilinpäätöksen jälkeisten tapahtumien huomioon ottaminen, olennaisuus, suoriteperiaate, toiminnan jatkuvuus, johdonmukaisuus ja vertailtavuus.

KIRJAAMISPERUSTE

Liiketapahtumat on kirjattu hankintahintaan. Jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit, kulta ja kaikki muut ulkomaan rahan määräiset taseerät ja taseen ulkopuoliset erät arvostetaan markkinahintaan. Rahoitusomaisuuteen ja velkoihin liittyvät liiketapahtumat kirjataan taseeseen arvopäivänä.

KULTA JA VALUUTTAMÄÄRÄISET ERÄT

Ulkomaan rahan määräiset saamiset ja velat on tilinpäätöksessä muunnettu euroiksi käyttäen tilinpäätöspäivän kurssija. Tuotot ja kulut on muunnettu euroiksi tapahtumapäivän kurssiin. Ulkomaan rahan määräisten taseerien ja taseen ulkopuolisten erien arvostus on tehty valuutta-kohtaisesti.

Ulkomaan rahan määräisten saamisten ja velkojen arvostus markkinahintaan käsitellään erillään valuuttojen markkinakurssiarvostuksesta.

Kulta on arvostettu vuoden lopun markkinahintaan. Hinta- ja kurssimuutoksista johtuvat kullon arvostuserot on käsitelty yhtenä eränä. Kulta on arvostettu kultaunssin euromääräiseen hintaan, joka on johdettu vuoden 2005 arvostuksessa euron dollarikurssista 30.12.2005.

ARVOPAPERIT

Kaikki jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit ja vastaavat saamiset on arvostettu arvopaperikohtaisesti tilinpäätöspäivän keskihintaan. Vuoden 2005 arvostuksessa on käytetty 30.12.2005 keskihintaa. Ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit on arvostettu hankintahintaan.

TULOSLASKELMAAN KIRJAAMISEN PERIAATTEET

Tuotot ja kulut kirjataan suoriteperiaatteella. Valuuttojen, kullon ja arvopaperien myynnistä johtuneet realisoituneet voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan. Tällaiset realisoituneet voitot ja tappiot lasketaan tase-erittäin keskihinnan menetelmällä.

Realisoitumattomia voittoja ei kirjata tuotoiksi, vaan ne siirretään suoraan taseen arvomuutos-tilille.

Realisoitumattomat tappiot kirjataan tuloslaskelmaan, jos ne ylittävät aiemmat vastaavalle arvomuutostilille kirjatut arvostusvoitot. Tiettyyn arvopaperiin, valuuttaan tai kultaan liittyviä realisoitumattomia tappioita ei voi kattaa toisiin arvopapereihin, valuuttoihin tai kultaan liittyvillä realisoitumattomilla voitoilla. Kun erästä kirjataan tilinpäätökseen realisoitumattomia tappioita, erän keskihinta muutetaan samaksi kuin valuuttakurssi ja/tai markkinahinta.

Arvopaperien hankinnan yhteydessä syntyvät preemiot ja diskontot lasketaan ja kirjataan korkokatteeseen ja jaksotetaan arvopaperien jäljellä olevalle juoksuajalle.

1 EKP:n tilinpäätöksen perusteet on määrätty yksityiskohtaisesti EKP:n neuvoston 5.12.2002 tekemässä päätöksessä (EKP/2002/11), EUVL L 58, 3.3.2003, s. 38–59, sellaisena kuin se on muutettuna.

2 Kirjanpitoperiaatteet noudattavat EKP:n perussäännön artiklaa 26.4, jossa edellytetään, että eurojärjestelmän liiketapahtumien kirjaamisessa ja raportoimisessa sovelletaan yhdenmukaistettuja sääntöjä.

KÄÄNTEISOPERAATIOT

Käänteisoperaatiot ovat operaatioita, joilla EKP ostaa tai myy arvopapereita takaisinostosopimuksen perusteella, tai luotto-operaatioita vakuutta vastaan.

Reposopimuksella arvopaperit myydään käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinostosta tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Reposopimukset kirjataan taseen vastattavaa-puolelle vakuudellisina talletuksina, ja lisäksi niistä aiheutuu tuloslaskelmaan korkokuluja. Reposopimuksilla myydyt arvopaperit jäävät EKP:n taseeseen.

Käänteisellä reposopimuksella arvopaperit ostetaan käteistä vastaan ja samanaikaisesti sovitaan näiden arvopaperien takaisinmyynnistä tiettyyn hintaan ennalta määrättyinä päivinä. Käänteiset reposopimukset kirjataan taseen vastaavaa-puolelle vakuudellisina luottoina, mutta niitä ei katsota EKP:n hallussa oleviksi arvopapereiksi. Tuloslaskelmaan niistä syntyy korkotuottoja.

Automaattiseen arvopapereiden lainausohjelmaan liittyvät käänteisoperaatiot (myös arvopaperilainaukset) kirjataan taseeseen vaikuttavina vain silloin, kun kyseessä ovat tapahtumat, joissa EKP:lle annetaan vakuus käteisenä rahana operaation juoksuajaksi. Vuonna 2005 EKP ei saanut vakuuksia käteisenä rahana tällaisen operaation juoksuajaksi.

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

Valuuttainstrumentit eli valuuttatermiinit, valuuttavaihtosopimusten termiinipäät ja muut instrumentit, joihin liittyy valuuttavaihto tulevaisuudessa, luetaan nettovaluuttapositionon valuuttakurssivoittoja ja -tappioita laskettaessa. Korkoinstrumentit arvostetaan uudelleen taseerittäin. Korkofutuurit kirjataan taseen ulkopuolisiin eriin. Vaihtelumarginaalin päivittäiset muutokset on kirjattu tulokseen.

TILINPÄÄTÖKSEN JÄLKEISET TAPAHTUMAT

Jos tilinpäätöspäivän jälkeen mutta ennen päivää, jolloin EKP:n neuvosto hyväksyy tilinpäätöksen, tapahtuu jotakin, joka vaikuttaa olennaisesti saamisten ja velkojen arvoon tilinpäätöspäivänä, on tätä arvoa muutettava näiden tapahtumien perusteella.

EKPJ:N/EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

EKPJ:n sisäiset tapahtumat ovat EU-maiden keskuspankkien välisiä. Näitä tapahtumia käsitellään ensisijaisesti TARGET-järjestelmässä eli Euroopan laajuisessa automatisoidussa reaaliaikaisessa bruttomaksujärjestelmässä (Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer) – ja niistä syntyy kahdenvälisiä saamisia ja velkoja TARGET-järjestelmään osallistuvien EU:n keskuspankkien toisilleen pitämillä tileillä. Nämä kahdenväliset saamiset ja velat nettoutetaan päivittäin niin, että EKP asettuu tapahtumassa kummankin osapuolen vastapuoleksi. Tämän jälkeen kullakin kansalliselle keskuspankille jää vain yksi nettopositio ja vain EKP:hen nähden. Tämä EKP:n kirjanpidossa oleva positio on kunkin kansallisen keskuspankin nettosaaminen tai -velka muuhun EKPJ:hin nähden.

Euroalueen kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvia saamisia ja velkoja (lukuun ottamatta EKP:n pääomaa sekä saamisia, jotka liittyvät valuuttavarantojen siirtoon EKP:lle) nimitetään eurojärjestelmän sisäisiksi saamiksi ja veloiksi. Ne esitetään EKP:n taseessa yhtenä nettomääräisenä saamisena tai velkana.

Euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä syntyvät eurojärjestelmän sisäiset saamiset esitetään yhtenä nettomääräisenä saamisena erässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Euroalueen ulkopuolisten EU-maiden (Tanskan, Ruotsin ja Englannin) kansallisten keskuspankkien EKP:hen kohdistuvat saamiset ja velat esitetään erässä ”Euromääräiset velat euroalueen ulkopuolelle”.

KÄYTTÖMAISUUDEN KÄSITTELY

Käyttöomaisuus (paitsi maa-alueet) arvostetaan hankintahintaan vähennettynä poistoilla. Maa-alueet arvostetaan hankintahintaan. Poistot on laskettu tasapoistomenetelmällä. Tasapoistot tehdään käyttöomaisuuden arvioituna käyttöaikana siten, että ne aloitetaan hankintaa seuraavan vuosineljänneksen alusta. Käyttöajat ovat seuraavat:

ATK-laitteet ja ohjelmistot sekä moottorijoneuvot	4 vuotta
Koneet, kalusteet ja rakennelmat	10 vuotta
Rakennukset ja aktivoidut peruseräparannuskustannukset	25 vuotta
Käyttöomaisuus, jonka arvo on alle 10 000 euroa	Poistetaan hankintavuonna

Rakennuskustannusten ja EKP:n nykyisiin toimitiloihin liittyvien aktivoitujen peruseräparannuskustannusten poistoaikaa on lyhennetty, jotta tämä käyttöomaisuus voidaan poistaa kokonaisuudessaan ennen kuin EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa.

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTYMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUUDET

EKP:llä on työntekijöilleen oma etuusohjainen järjestelmä, joka rahoitetaan pitkän koron etuusrahastossa olevista varoista. EKP on muuttanut kirjanpitoperiaatteitaan 1.1.2005 alkaen. Muutosten vaikutukset tilinpäätökseen on esitetty alla.

Tase

Etuusohjaisesta järjestelystä kirjataan taseen vastattavaa-puolelle eläkevelvoitteen nykyarvo tasepäivänä *vähennettynä* eläkerahastossa velvoitteen kattamista varten olevien varojen käyväällä arvolla, kun realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot tai tappiot on otettu huomioon.

Riippumattomat aktuaarit laskevat etuusohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen vuosittain käyttäen ennakoitua etuusosoikeusyksikköön perustuvaa menetelmää (projected unit credit method). Etuusohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen nykyarvo määritetään diskonttaamalla odotettavissa olevat tulevat kassavirrat, kun

diskonttokorkona on käytetty maturiteetiltaan eläkevastuuta mahdollisimman hyvin vastaavien, luottokelpoisuusluokitukseltaan hyvien yritysten euromääräisiä joukkovelkakirjalainoja.

Vakuutusmatemaattisia voittoja ja tappioita voi aiheutua kokemuseräisistä tarkistuksista (jos toteutunut kehitys poikkeaa aiemmista vakuutusmatemaattisista olettamuksista) tai muutoksista vakuutusmatemaattisissa olettamuksissa.

Vuoteen 2005 asti EKP ilmoitti etuusperusteisen järjestelmän eläkevelvoitteen ja rahaston varojen käyvän arvon erikseen (bruttokirjaus). Lisäksi kaikki vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjattiin tuloslaskelmaan niiden aiheutumivuodelle. Uusien kirjanpitoperiaatteiden vuoksi vuoden 2004 vertailukelpoiset luvut on luokiteltu uudelleen. Kaikki vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot on aiemmin kirjattu tuloslaskelmaan kokonaisuudessaan aiheutumivuodelle, joten niiden kohdalla vaikutusta aikaisempaan vuoteen ei ole.

Tuloslaskelma

Tuloslaskelmaan kuluksi kirjattava nettosumma sisältää seuraavat erät:

- tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot tarkasteltavan vuoden kertyvistä etuuksista
- etuuspohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen diskonttokoron mukainen korko
- eläkerahaston varojen odotettu tuotto
- mahdolliset tuloslaskelmaan kirjatut vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot (10 prosentin sääntöä noudattaen).

10 prosentin sääntö

Nettomääräiset kumulatiiviset realisoitumattomat vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan tuloslaskelmaan jaksotettuna eläkejärjestelmään kuuluvien työntekijöiden keskimääräiselle jäljellä olevalle palvelusajalle siltä osin, kuin ne ylittävät suuremman seuraavista:

10 % järjestelmän eläkevelvoitteen nykyarvosta tai 10 % eläkerahaston varojen käyvästä arvosta.

Johtokunnan jäsenten eläkkeet ja muut eläkkeelle jäämisen jälkeen maksettavat etuudet

Johtokunnan jäsenten eläkejärjestelyt ja työntekijöiden työkyvyttömyyseläkejärjestelyt ovat rahastoimattomia. Odotetut menot näistä etuuksista kertyvät johtokunnan jäsenten koko toimikaudelta/työntekijöiden koko työssäoloajalta. Kirjanpito menettely on samankaltainen kuin etuus pohjaisissa eläkejärjestelmissä. Vakuutusmatemaattiset voitot ja tappiot kirjataan edellä esitetyllä tavalla.

Auktorisoidut, riippumattomat aktuaarit arvioivat eläkevelvoitteen vuosittain asianmukaisen tilinpäätöksen kirjattavan vastuun määrittämiseksi.

LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

EKP ja euroalueen 12 kansallista keskuspankia, jotka yhdessä muodostavat eurojärjestelmän, laskevat liikkeeseen euroseteleitä.³ Liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvo kohdistetaan eurojärjestelmän keskuspankeille kunkin kuukauden viimeisenä pankkipäivänä seteleiden jakoperusteen⁴ mukaisesti.

EKP:n osuus liikkeessä olevien euroseteleiden kokonaisarvosta on 8 %, ja se sisältyy taseen vastattavaa-puolen erään ”Liikkeessä olevat setelit”. EKP:n osuutta liikkeeseen laskettujen euroseteleiden kokonaismäärästä vastaavat sen saamiset kansallisilta keskuspankeilta. Nämä korolliset saamiset⁵ esitetään ”Eurojärjestelmän sisäiset saamiset” -erän alarässä ”Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset ja velat”). Näille saamisille kertyvä korko esitetään erässä ”Korkokate”. EKP:n neuvosto päätti vuonna 2002, että tämä tulo jaettaisiin kansallisille keskuspankeille ennakkovoitonjakona jokaisen vuosineljänneksen lopussa.⁶ Tulo jaetaan kokonaisuudessaan, ellei EKP:n nettovoitto ole pienempi kuin sen liikkeeseen laske-

tuista euroseteleistä saama tulo. Tuloa voidaan jakaa vähemmän myös silloin, kun EKP:n neuvosto päättää varojen siirtämisestä varauksiin valuuttakurssiriskin, korkoriskin ja kullin hintariskin varalta tai kun EKP:n neuvosto katsoo sen aiheelliseksi euroseteleiden painamiseen ja käsittelyyn liittyvien kulujen takia.

MUUT SEIKAT

Johtokunnan kanta on, että kun EKP:n asema keskuspankkina otetaan huomioon, sen kassavirtalaskelman julkaiseminen ei antaisi tilinpäätöksen lukijoille oleellista lisätietoa.

EKP:n perussäännön artiklan 27 mukaisesti ja EKP:n neuvoston suosituksesta EU:n neuvosto on hyväksynyt KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaftin nimittämisen EKP:n ulkopuoliseksi tilintarkastajaksi viideksi vuodeksi tilikauden 2007 loppuun saakka.

3 EKP:n päätös, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, euroseteleiden liikkeeseenlaskusta (EKP/2001/15), EYVL L 337, 20.12.2001, s. 52–54, sellaisena kuin se on muutettuna.

4 ”Seteleiden jakoperusteella” tarkoitetaan prosenttiosuuksia, jotka saadaan, kun otetaan huomioon EKP:n osuus euroseteleiden liikkeeseenlaskun kokonaismäärästä ja sovelletaan merkityn pääoman jakoperustetta kansallisten keskuspankkien osuuteen tästä kokonaismäärästä.

5 EKP:n päätös, tehty 6 päivänä joulukuuta 2001, rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisten keskuspankkien rahoitustulon jakamisesta tilikaudesta 2002 alkaen (EKP/2001/16), EYVL L 337, 20.12.2001, s. 55–61, sellaisena kuin se on muutettuna.

6 EKP:n päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 2002, Euroopan keskuspankin liikkeeseen lasketuista euroseteleistä saaman tulon jakamisesta rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansallisille keskuspankeille (EKP/2002/9), EYVL L 323, 28.11.2002, s. 49–50. Tämä päätös kumottiin päätöksellä EKP/2005/11, EUVL L 311, 26.11.2005, s. 41, joka tuli voimaan 18.11.2005. Vuodesta 2006 alkaen tulo jaetaan vasta vuoden lopussa.

TASEEN KOMMENTIT

I KULTA JA KULTASAAMISET

EKP:llä oli 23,1 miljoonaa unssia kultaa 31.12.2005 (24,7 miljoonaa unssia vuonna 2004). Muutos johtuu kullan myynneistä, jotka olivat sopusoinnussa keskuspankkien 27.9.2004 tekemän ja myös EKP:n allekirjoittaman kultasopimuksen kanssa. Kokonaisarvon nousu vuoden 2004 lopusta johtuu kullan hinnan merkittävästä noususta vuoden 2005 aikana (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

2 VALUUTTAMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUELTA JA EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Saamiset IMF:ltä

Saamiset ovat EKP:n erityisiä nosto-oikeuksia Kansainvälisessä valuuttarahastossa (IMF) 31.12.2005. Saamiset perustuvat EKP:n ja IMF:n väliseen kaksisuuntaiseen erityisten nosto-oikeuksien osto- ja myyntijärjestelyyn, jonka mukaan IMF:llä on valtuudet järjestää EKP:n puolesta erityisten nosto-oikeuksien ja euron välisiä kauppoja nosto-oikeuksien määrälle asetettujen vähimmäis- ja enimmäisrajojen mukaisesti. Erityinen nosto-oikeus määrittellään valuuttakorin perusteella. Sen arvo on neljän tärkeimmän valuutan (euro, Japanin jeni, Englannin punta ja Yhdysvaltain dollari) vaihtokurssien painotettu summa. Erityisiä nosto-oikeuksia käsitellään kirjanpidossa valuuttamääräisinä erinä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

Pankkitalletukset, arvopaperisijoitukset ja muut valuuttamääräiset saamiset Valuuttamääräiset saamiset euroalueelta

Tase-erä sisältää talletukset pankeissa, myönnettyt valuuttamääräiset luotot ja Yhdysvaltain dollarin ja Japanin jenin määräiset arvopaperisijoitukset. Ne voidaan eritellä seuraavasti:

<i>Saamiset euroalueen ulkopuolelta</i>	2005 €	2004 €	Muutos €
Sekkitilit	5 149 756 962	2 682 171 017	2 467 585 945
Rahamarkkina-talletukset	1 182 580 317	848 227 002	334 353 315
Käänteiset reposopimukset	1 306 216 228	2 408 046 989	(1 101 830 761)
Arvopaperisijoitukset	23 424 003 735	21 000 548 972	2 423 454 763
Yhteensä	31 062 557 242	26 938 993 980	4 123 563 262

<i>Saamiset euroalueelta</i>	2005 €	2004 €	Muutos €
Sekkitilit	25 019	26 506	(1 487)
Rahamarkkina-talletukset	2 908 790 370	2 547 022 979	361 767 391
Käänteiset reposopimukset	0	4 967 080	(4 967 080)
Yhteensä	2 908 815 389	2 552 016 565	356 798 824

Erän kasvu vuonna 2005 johtuu pääasiassa EKP:n Yhdysvaltain dollarin määräisten varantojen vuoden lopun uudelleenarvostuksesta (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Kulta ja valuuttamääräiset erät”).

3 EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN ULKOPUOLELTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2005 pankkitalletuksista euroalueen ulkopuolelle.

4 MUUT EUROMÄÄRÄISET SAAMISET EUROALUEEN LUOTTOLAITOKSILTA

Nämä saamiset koostuivat 31.12.2005 yksittäisestä pankkitalletuksesta euroalueelle.

5 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET SAAMISET

Saamiset euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä

Erään sisältyvät ne EKP:n saamiset kansallisilta keskuspankeilta, jotka syntyvät euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestel-

mässä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)

Erään sisältyvät euroalueen kansallisten keskuspankkien TARGET-maksuihin liittyvät saamiset sekä saamiset, jotka liittyvät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona. EKP:llä oli 31.12.2005 euroalueen kansallisilta keskuspankeilta 634 miljoonaa euroa saamia, jotka liittyivät EKP:lle seteleistä kertyneen tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona (536 miljoonaa euroa vuonna 2004). Saamiset vastaavat euroalueen kansallisille keskuspankeille vuoden kolmena ensimmäisenä neljänneksenä ennakkoon jaetua voittoa, joka perittiin myöhemmin takaisin (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit” ja kommentti 18, ”Korkokate”).

	2005 €	2004 €
TARGET-maksuihin liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta	75 906 443 905	64 024 554 579
TARGET-maksuihin liittyvät velat euroalueen kansallisille keskuspankeille	(71 393 877 603)	(61 149 859 140)
TARGET-maksuihin liittyvät nettosaamiset ja -velat	4 512 566 302	2 874 695 439
EKP:n seteleistä saaman tulon jakamiseen ennakkovoitonjakona liittyvät saamiset euroalueen kansallisilta keskuspankeilta/(velat euroalueen kansallisille keskuspankeille)	634 472 107	536 222 885
Muut saamiset eurojärjestelmän sisällä (netto)	5 147 038 409	3 410 918 324

6 MUUT SAAMISET

Aineellinen käyttöomaisuus

Käyttöomaisuuteen sisältyivät 31.12.2005 seuraavat pääerät:

	Kirjanpito- arvo (netto) 31.12.2005 €	Kirjanpito- arvo (netto) 31.12.2004 €	Muutos €
Maa-alueet ja rakennukset	128 986 932	135 997 016	(7 010 084)
ATK-laitteet	30 751 165	43 089 388	(12 338 223)
Koneet, kalusteet, rakennelmat ja moottoriajoneuvot	2 929 688	3 809 292	(879 604)
Rakenteilla oleva omaisuus	11 576 491	3 215 050	8 361 441
Muu käyttöomaisuus	993 626	1 207 558	(213 932)
Yhteensä	175 237 902	187 318 304	(12 080 402)

Käyttöomaisuuden pieneneminen johtuu pääasiassa siitä, että vuonna 2005 ei tehty suuria maa-alue-, rakennus- tai ATK-laitehankintoja, toisin kuin vuonna 2004.

Lisäys erässä ”Rakenteilla oleva omaisuus” liittyy pääasiassa EKP:n uusiin toimitiloihin. Tästä erästä tehdään siirtoja muihin käyttöomaisuuseriin, kun omaisuus on otettu käyttöön.

Muu rahoitusomaisuus

Muuhun rahoitusomaisuuteen kuuluvat seuraavat pääerät:

	2004 €	2004 €	Muutos €
Euromääräiset arvopaperit	5 710 256 343	5 399 222 333	311 034 010
Euromääräiset käänteiset reposopimukset	1 136 043 600	869 977 933	266 065 667
Muu rahoitusomaisuus	42 190 637	38 875 639	3 314 998
Yhteensä	6 888 490 580	6 308 075 905	580 414 675

a) EKP:n omien varojen sijoitukset koostuvat euromääräisistä arvopapereista ja euromääräisistä käänteisistä reposopimuksista (ks. myös kommentti 12, ”Muut velat”).

- b) Vuoden 2004 lopussa tähän erään sisällytettiin EKP:n eläkejärjestelmään liittyvät sijoitukset, jotka olivat suuruudeltaan 120,2 miljoonaa euroa. Ne on nyt luokiteltu uudelleen osaksi eläkejärjestelmän vastattavia erään ”Muut velat” (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut työsuhteen päättymisen jälkeen maksettavat etuudet”).
- c) Vuonna 2005 EKP hankki 211 uutta Kansainvälisen järjestelypankin (BIS) osaketta. EKP:llä on osakkeita nyt yhteensä 3 211, ja ne on kirjattu taseeseen hankintahintaansa 41,8 miljoonaa euroa.

Siirtosaamiset ja maksetut ennakot

Vuonna 2005 tähän erään sisältyi korkotuottoja EKP:n viimeisen vuosineljänneksen saamisista, jotka johtuvat euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

Tähän erään sisältyy myös arvopapereiden ja muun rahoitusomaisuuden kertyneitä korkoja.

Muut

Tähän erään sisältyy saaminen Saksan liittovaltion valtiovarainministeriöltä. Saaminen perustuu hyvitetäviin arvonlisäveroihin ja muihin välillisiin veroihin. Nämä verot on maksettava takaisin Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan artiklan 3 ehtojen mukaisesti; EKP:hen pöytäkirjaa sovelletaan EKPJ:n perussäännön artiklan 40 nojalla.

7 LIIKKEESSÄ OLEVAT SETELIT

Tämä erä sisältää EKP:n osuuden liikkeessä olevista euroseteleistä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Liikkeessä olevat setelit”).

8 EUROMÄÄRÄISET VELAT MUILLE EUROALUEELLA OLEVILLE

Erään sisältyy Euro Banking Associationin (EBA) jäsenpankkien talletuksia, joita käyte-

tään TARGET-järjestelmän kautta maksettujen EBAn maksujen vakuutena EKP:lle.

9 EUROMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Tase-erä sisältää pääasiassa TARGET-maksuihin liittyviä euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankkien saamia EKP:ltä (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”EKPJ:n/eurojärjestelmän sisäiset saamiset ja velat”).

10 VALUUTTAMÄÄRÄISET VELAT EUROALUEELLE JA EUROALUEEN ULKOPUOLELLE

Erä sisältää EKP:n valuuttavarannon hoidon yhteydessä euroalueella ja euroalueen ulkopuolella olevien kanssa tehtyihin reposopimuksiin perustuvia velkoja seuraavasti:

Velat euroalueelle	2005 €	2004 €	Muutos €
Reposopimukset	0	4 967 080	(4 967 080)

Velat euroalueen ulkopuolelle	2005 €	2004 €	Muutos €
Reposopimukset	855 933 000	1 254 905 957	(398 972 957)

11 EUROJÄRJESTELMÄN SISÄISET VELAT

Erään sisältyvät eurojärjestelmään liittymisen yhteydessä EKP:lle siirrettyihin varantoihin perustuvat velat euroalueen keskuspankeille. Vuonna 2004 velkoihin tehtiin kaksi tarkistusta, jotka heijastivat a) EKP:n pääoman jakoperusteeseen 1.1.2004 tehtyä viisivuotistarkistusta sekä b) kymmenen uuden jäsenvaltion liittymistä Euroopan unioniin 1.5.2004 ja siihen liittyvää pääoman jakoperusteen muuttamista uudestaan. Muutosten yhteisvaikutus pienensi velkoja 40,5 miljardista eurosta 39,8 miljardiin euroon. Vuonna 2005 ei tehty muita tarkistuksia.

Näille veloille maksetaan viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa

korkoa, lukuun ottamatta kultaa, jolle ei makseta korkoa (ks. kommentti 18, ”Korkokate”).

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Belgian keskuspankki	2,5502	1 419 101 951
Saksan keskuspankki	21,1364	11 761 707 508
Kreikan keskuspankki	1,8974	1 055 840 343
Espanjan keskuspankki	7,7758	4 326 975 513
Ranskan keskuspankki	14,8712	8 275 330 931
Irlannin keskuspankki	0,9219	513 006 858
Italian keskuspankki	13,0516	7 262 783 715
Luxemburgin keskuspankki	0,1568	87 254 014
Alankomaiden keskuspankki	3,9955	2 223 363 598
Itävallan keskuspankki	2,0800	1 157 451 203
Portugalin keskuspankki	1,7653	982 331 062
Suomen Pankki	1,2887	717 118 926
Yhteensä	71,4908	39 782 265 622

12 MUUT VELAT

Erä sisältää pääasiassa valuuttavarantojen siir-
rosta kansallisille keskuspankeille syntyneiden
saamisten korkoja (ks. kommentti 11, ”Eurojär-
jestelmän sisäiset velat”). Erä sisältää myös
a) 556 miljoonan euron arvosta EKP:n omien
varojen hoitoon liittyviä avoimia reposopimuksia
(ks. kommentti 6, ”Muut saamiset”) sekä
b) EKP:n eläkevastuuseen liittyvät vastattavat.

EKP:N ELÄKEJÄRJESTELMÄ JA MUUT TYÖSUHTEEN PÄÄTTÄMISEN JÄLKEEN MAKSETTAVAT ETUDET

Taseeseen kirjataan seuraavat määrät EKP:n
eläkevastuuseen liittyen (ks. kirjanpitoperiaat-
teiden kohta ”EKP:n eläkejärjestelmä ja muut
työsuhteen päättämisen jälkeen maksettavat
etuudet”):

	2005 milj. euroa	2004 milj. euroa
Veloitteen nykyarvo	223,5	178,5
Eläkerahaston varojen käypä arvo	(161,2)	(120,2)
Realisoitumattomat vakuutus- matemaattiset voitot/(tappiot)	6,5	0
Taseeseen kirjattu eläkevelvoite	68,8	58,3

Eläkevastuun nykyarvossa on mukana johto-
kunnan jäsenten eläkkeisiin ja henkilöstön työ-
kyvyttömyyseläkkeisiin liittyviä rahastoimatto-
mia veloitteita 30,4 miljoonaa euroa (23,0 mil-
joonaa euroa vuonna 2004).

Vuonna 2005 kirjattiin, ja vuonna 2004 olisi
kirjattu, kohdissa ”Tilikauden työsuoritukseen
perustuvat menot”, ”Eläkevelvoitteen korko” ja
”Eläkerahaston varojen odotettu tuotto” tu-
loslaskelmaan seuraavat määrät:

	2005 milj. euroa	2004 milj. euroa
Tilikauden työsuoritukseen perustuvat menot	24,6	17,6
Eläkevelvoitteen korko	6,2	4,8
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	(5,2)	(4,2)
Vuoden tuloslaskelmaan kirjatut nettomääräiset vakuutusmate- maattiset voitot/(tappiot)	0	23,7
Yhteensä (siirto erään ”Henkilöstökulut”)	25,6	41,9

Etuus pohjaisen järjestelyn eläkevelvoitteen
nykyarvo muuttui seuraavasti:

	2005 milj. euroa	2004 milj. euroa
Eläkevelvoite vuoden alussa	178,5	123,4
Työsuoritukseen perustuvat menot	24,6	17,6
Korkokulut	6,2	4,8
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	9,3	8,4
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastattavaa-puolella	6,1	1,8
Maksetut etuudet	(2,2)	(1,0)
Vakuutusmatemaattiset voitot/(tappiot)	1,0	23,5
Eläkevelvoite vuoden lopussa	223,5	178,5

Eläkerahaston varojen käypä arvo muuttui seuraavasti:

	2005 milj. euroa	2004 milj. euroa
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden alussa	120,2	91,8
Odotettu tuotto	5,2	4,2
Vakuutusmatemaattiset voitot/(tappiot)	7,5	(0,2)
Työnantajan eläkemaksut	14,7	14,6
Eläkejärjestelmän osapuolten suorittamat maksut	9,3	8,4
Maksetut etuudet	(1,8)	(0,4)
Muut eläkejärjestelmän osapuolten suorittamiin maksuihin liittyvät muutokset vastaavaa-puolella	6,1	1,8
Eläkerahaston varojen käypä arvo vuoden lopussa	161,2	120,2

Tässä kommentissa mainittuja arvostuksia valmistellessaan aktuaarit ovat käyttäneet oletuksia, jotka johtokunta on hyväksynyt kirjapidossa ja tietojen antamisessa.

Alla esitetään tärkeimmät työntekijöiden eläkejärjestelmään liittyvien vastattavien laskemisessa käytetyt oletukset. Aktuaarit käyttävät eläkerahaston varojen odotettua tuottoa laskeessaan tuloslaskelmaan vuosittain merkittävät kulut.

	2005 %	2004 %
Diskonnttokorko	4,10	4,50
Eläkerahaston varojen odotettu tuotto	6,00	6,00
Tulevat palkankorotukset	2,00	3,75
Tulevat eläkekorotukset	2,00	2,25

13 VARAUKSET

Ottaen huomioon EKP:hen kohdistuvan huomattavan valuuttakurssi- ja korkoriskin ja kullin hintariskin sekä EKP:n arvonmuutosrahas- tojen tämänhetkisen koon EKP:n neuvosto katsoi aiheelliseksi luoda erityisvarauksen näitä riskejä varten. Tätä varausta kartutettiin 992 miljoonalla eurolla 31.12.2005, mikä mer-

kitsi käytännössä sitä, että nettovoitoksi jäi nolla.

Tällä varauksella tullaan kattamaan tulevia realisoituneita ja realisoitumattomia tappioita, etenkin sellaisia arvostustappioita, joita ei kateta uudelleenarvostustilien avulla. Varauksen tarvetta ja suuruutta tarkistetaan EKP:n vuosittaisen tulevaa valuuttakurssi- ja korkoriskiä sekä kullin hintariskiä koskevan arvion perusteella. Arvioinnissa käytetään yleisesti hyväksytyjä rahoitusriskien arviointimenetelmiä.

Erään sisältyy myös varaus, joka kattaa EKP:n vuokrasopimukseen sisältyvän velvoitteen saattaa sen nykyiset toimitilat alkuperäiseen kuntoon, kun ne tyhjenevät ja EKP muuttaa uusiin toimitiloihinsa, sekä muita varauksia.

14 ARVONMUUTOSTILIT

Arvonmuutostilit sisältävät saamisista ja veloista kirjatut realisoitumattomat voitot.

	2005 €	2004 €	Muutos €
Kulta	4 362 459 301	1 853 957 106	2 508 502 195
Valuutat	3 737 934 137	0	3 737 934 137
Arvopaperit	8 234 660	67 160 084	(58 925 424)
Yhteensä	8 108 628 098	1 921 117 190	6 187 510 908

Vuoden lopun uudelleenarvostuksessa käytettiin seuraavia valuuttakursseja:

Valuuttakurssit	2005	2004
Yhdysvaltain dollari/euro	1,1797	1,3621
Japanin jeni/euro	138,90	139,65
euro/erityinen nosto-oikeus	1,2099	1,1396
euro/kultaunssi	434,856	321,562

15 PÄÄOMA JA RAHASTOT

Pääoma

EKP:n merkitty pääoma on 5 565 miljoonaa euroa. Maksettu pääoma on 4 089 miljoonaa euroa. Euroalueen kansalliset keskuspankit ovat maksaneet kokonaan osuutensa pääomasta, yhteensä 3 978 miljoonaa euroa. Vuonna 2005 ei tapahtunut muutoksia, joten niiden osuudet ovat seuraavat:⁷

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Belgian keskuspankki	2,5502	141 910 195
Saksan keskuspankki	21,1364	1 176 170 751
Kreikan keskuspankki	1,8974	105 584 034
Espanjan keskuspankki	7,7758	432 697 551
Ranskan keskuspankki	14,8712	827 533 093
Irlannin keskuspankki	0,9219	51 300 686
Italian keskuspankki	13,0516	726 278 371
Luxemburgin keskuspankki	0,1568	8 725 401
Alankomaiden keskuspankki	3,9955	222 336 360
Itävallan keskuspankki	2,0800	115 745 120
Portugalin keskuspankki	1,7653	98 233 106
Suomen Pankki	1,2887	71 711 893
Yhteensä	71,4908	3 978 226 562

Euroalueen ulkopuolisten 13 EU-maan keskuspankkien tulee osallistua EKP:n toimintakuluihin maksamalla pieni prosentuaalinen osuus merkityksestään EKP:n pääomasta. Vuonna 2004 prosentuaalinen osuus nostettiin 5 prosentista 7 prosenttiin. Vuoden 2004 lopussa näistä maksuista kertyi yhteensä 111 050 988 euroa kymmenen uuden euroalueen ulkopuolisen maan kansallisten keskuspankkien maksamat summat mukaan lukien. Vuonna 2005 ei tapahtunut muutoksia. Toisin kuin euroalueen keskuspankeilla, euroalueen ulkopuolisten EU-maiden keskuspankeilla ei ole oikeutta osuusiin EKP:n jakokelpoisesta voitosta eikä ennakkovoitonjakona jaettavaan euroseteleiden arvon kohdistamisesta johtuvaan tuottoon. Ne eivät myöskään ole velvollisia kattamaan EKP:n mahdollisia tappioita.

Euroalueen ulkopuolisten maiden kansalliset keskuspankit ovat maksaneet seuraavat summat:

	Osuus EKP:n pääomasta %	€
Tšekin keskuspankki	1,4584	5 680 860
Tanskan keskuspankki	1,5663	6 101 159
Viron keskuspankki	0,1784	694 916
Kyproksen keskuspankki	0,1300	506 385
Latvian keskuspankki	0,2978	1 160 011
Liettuan keskuspankki	0,4425	1 723 656
Unkarin keskuspankki	1,3884	5 408 191
Maltan keskuspankki	0,0647	252 024
Puolan keskuspankki	5,1380	20 013 889
Slovenian keskuspankki	0,3345	1 302 967
Slovakian keskuspankki	0,7147	2 783 948
Ruotsin keskuspankki	2,4133	9 400 451
Englannin pankki	14,3822	56 022 530
Yhteensä	28,5092	111 050 988

TASEEN ULKOPUOLISET ERÄT

16 AUTOMAATTINEN ARVOPAPEREIDEN LAINAUSOHJELMA

EKP:n omien varojen hoitoon kuuluu sopimus automaattisesta arvopapereiden lainausohjelmasta. Sopimuksen mukaan nimetty arvopapereiden lainaaja suorittaa EKP:n puolesta arvopapereiden lainaustapahtumia EKP:n hyväksymien ja nimeämien vastapuolten kanssa. Tällaisia käänteisoperaatioita oli avoimna 31.12.2005 yhteisarvoltaan 0,9 miljardia euroa (1 miljardi euroa vuonna 2004) (ks. kirjanpitoperiaatteiden kohta ”Käänteisoperaatiot”).

17 KORKOFUTUURIT

Vuonna 2005 osana EKP:n valuuttavarannon hoitoa käytettiin valuuttamääräisiä korkofutuu- reja. Seuraavat sopimukset olivat avoimna 31.12.2005:

Valuuttamääräiset korkofutuurit	Sopimusarvo €
Ostot	5 021 586 677
Myynnit	100 873 103

⁷ Yksittäiset summat on pyöristetty lähimpään euroon. Pyöristysten vuoksi loppusummat eivät välttämättä täsmää tämän osan taulukoissa.

TULOSLASKELMAN KOMMENTIT

18 KORKOKATE

Korkotuotot valuuttavarannosta

Tähän erään sisältyy valuuttamääräisistä saamisista ja veloista kertyneiden korkotuottojen ja -kulujen erotus seuraavasti:

	2005 €	2004 €	Muutos €
Korkotuotot sekkitileistä	7 519 063	3 744 188	3 774 875
Tuotot rahamarkkina-talletuksista	124 214 410	49 854 512	74 359 898
Käänteiset reposopimukset	153 568 329	63 759 141	89 809 188
Nettotuotot arvopapereista	641 956 243	317 073 827	324 882 416
Korkotuotot valuutta-varannosta yhteensä	927 258 045	434 431 668	492 826 377
Korkokulut sekkitileistä	(221 697)	(32 020)	(189 677)
Reposopimukset	(37 562 595)	(11 947 990)	(25 614 605)
Muut korkokulut (netto)	(64 964)	(32 960)	(32 004)
Korkotuotot valuutta-varannosta (netto)	889 408 789	422 418 698	466 990 091

Korkotuottojen merkittävä lisäys vuoden 2005 aikana johtui Yhdysvaltain dollarin määräisten varantojen korkojen noususta.

Korkotuotot euroseteleiden arvon kohdistamisesta eurojärjestelmässä

Tämä erä sisältää korkotuotot, jotka liittyvät EKP:n 8 prosentin osuuteen liikkeeseen lasketujen euroseteleiden kokonaisarvosta. EKP:n osuuteen seteleistä liittyville saamisille kertyy viimeisimpään käytettävissä olevaan eurojärjestelmän perusrahoitusoperaatioiden marginaalikorkoon perustuvaa korkoa. Nämä tuotot jaetaan kansallisille keskuspankeille kirjanpitoperiaatteiden kohdan ”Liikkeessä olevat setelit” mukaan.

EKP:n vuoden 2005 ennakkoidun tuloksen perusteella EKP:n neuvosto päätti joulukuussa 2005

- kerätä takaisin kansallisille keskuspankeille kolmena vuosineljänneksenä jo jaetut ennakko voitot, yhteensä 634 miljoonaa euroa
- jättää jakamatta ennakkoon viimeisen vuosineljänneksen voiton, joka oli 234 miljoonaa euroa.

Valuuttavarantojen siirtoihin liittyvä

kansallisten keskuspankkien saamisen korko

EKP:n maksamat korot euroalueen kansallisten keskuspankkien saamisille, jotka perustuvat valuuttavarantojen siirtoon EKP:n perussäännön artiklan 30.1 nojalla, on ilmoitettu tässä erässä.

Muut korkotuotot ja Muut korkokulut

Näihin eriin sisältyvät 1,6 miljardin euron korkotuotot (1,2 miljardia euroa vuonna 2004) ja 1,5 miljardin euron korkokulut (1,1 miljardia euroa vuonna 2004) TARGET-maksuihin liittyvistä saamisista ja veloista. Myös muista euro-määräisistä saamisista ja veloista kertyneet korkotuotot ja -kulut sisältyvät näihin eriin.

19 RAHOITUSTOIMINNAN REALISOITUNEET VOITOT/TAPPIOT

Rahoitustoiminnan realisoituneet nettovoitot vuonna 2005 voidaan esittää seuraavasti:

	2005 €	2004 €	Muutos €
Arvopapereiden hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoituneet nettovoitot	14 854 774	94 643 135	(79 788 361)
Realisoituneet valuuttakurssi-voitot/(tappiot) ja kullan hinnan muutoksesta aiheutuneet voitot/(tappiot) (netto)	134 514 361	41 402 675	93 111 686
Rahoitustoiminnan realisoituneet voitot	149 369 135	136 045 810	13 323 325

20 RAHOITUSOMAISUUDEN JA ARVOPAPERIPOSITIOIDEN ARVONALENNUKSET

	2005 €	2004 €	Muutos €
Arvopaperien hintojen muutoksesta aiheutuneet realisoitumattomat nettotappiot	(97 487 772)	(28 485 006)	(69 002 766)
Realisoitumattomat valuuttakurssitappiot	(6 309)	(2 064 800 103)	2 064 793 794
Yhteensä	(97 494 081)	(2 093 285 109)	1 995 791 028

Arvonalennukset johtuivat pääasiassa siitä, että EKP:n hallussa olevien Yhdysvaltain dollarin määräraisten arvopapereiden keskimääräistä hankintahintaa alennettiin vastaamaan vuoden lopun hintaa.

21 NETTOKULUT TOIMITUSMAKSUISTA JA PALKKIOISTA

	2005 €	2004 €	Muutos €
Tuotot toimitusmaksuista ja palkkioista	473 432	297 964	175 468
Toimitusmaksu- ja palkkiokulut	(655 805)	(559 481)	(96 324)
Nettokulut toimitusmaksuista ja palkkioista	(182 373)	(261 517)	79 144

Tässä erässä tuottoja syntyi pääasiassa sakkokoroista, joita perittiin vähimmäisvarantovelvoitteensa laiminlyöneiltä luottolaitoksilta. Kulut liittyivät etupäässä sekkitilien toimitusmaksuihin ja valuuttamääräisiin korkofutuureihin (ks. kommentti 17, ”Korkofutuurit”).

22 MUUT TUOTOT

Muita sekalaisia tuottoja kertyi tilivuonna pääasiassa käyttämättömien hallinnollisten varausten siirtämisestä tuloslaskelmaan. Tämän erän lisäys johtui erityisesti siitä, että EKP:n vuok-

rasopimuksiin tehtyjen muutosten yhteydessä arvioitiin uudelleen ja pienennettiin varausta, joka kattaa sopimusvelvoitteen saattaa sen nykyiset toimitilat alkuperäiseen kuntoon, kun ne tyhjenevät.

23 HENKILÖSTÖKULUT

Tämä erä sisältää palkkoja, palkkioita ja henkilöstön vakuutusmaksuja 126,9 miljoonaa euroa (120,0 miljoonaa euroa vuonna 2004). Johtokunnan palkat olivat yhteensä 2,1 miljoonaa euroa (saman verran kuin vuonna 2004). Vuonna 2005 suoritettiin siirtymämaksuja toimikautensa päättäneille johtokunnan jäsenille ja maksettiin eläkkeitä entisille johtokunnan jäsenille tai heidän perheenjäsenilleen yhteensä 0,4 miljoonan euron arvosta (0,5 miljardia euroa vuonna 2004).

Palkat ja palkkiot, mukaan lukien johdon palkat ja palkkiot, perustuvat pääpiirteissään Euroopan yhteisöjen palkkausjärjestelmään ja ovat siihen verrattavissa.

Tähän erään kuuluu myös 25,6 miljoonan euron arvosta EKP:n eläkejärjestelmään ja muihin työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin liittyviä kuluja (41,9 miljoonaa euroa vuonna 2005) (ks. kommentti 12, ”Muut velat”).

Erän ”Henkilöstökulut” pieneneminen johtuu pääasiassa siitä, että EKP:n eläkejärjestelmään ja muihin työsuhteen päättymisen jälkeen maksettaviin etuuksiin liittyvien vakuutusmatemaattisten voittojen ja tappioiden kirjanpidollista käsittelyä on muutettu. Eläkevastuut olivat vuonna 2004 huomattavan suuret, sillä 23,7 miljoonan euron vakuutusmatemaattinen tappio kirjattiin kokonaisuudessaan aiheutumivuodelle. Vuonna 2005 tuloslaskelmaan ei kirjattu vakuutusmatemaattisia voittoja/tappioita 10 prosentin säännön vuoksi (ks. kommentti 12, ”Muut velat”).

Vuoden 2005 lopussa EKP:n palveluksessa oli 1 351 henkilöä, joista 131 oli esimiestehtävissä. Työntekijöiden määrä muuttui vuonna 2005 seuraavasti:

	2005	2004
1.1.	1 309	1 213
Uudet työntekijät	82	137
Irtisanoutuneet	40	41
31.12.	1 351	1 309
Työntekijöiden määrä keskimäärin	1 331	1 261

24 HALLINNOLLISET KULUT

Tämä erä sisältää toimitilojen vuokrat ja kunnossapidon, hyödykkeet ja kalusteet, jotka eivät ole pääoman luonteisia, asiantuntijoiden palkkiot ja muut palvelut sekä tarvikkeet. Erään kuuluvat niin ikään henkilöstön rekrytoinnista, muuttamisesta, uusiin toimitiloihin ja asuinpaikkaan sijoittamisesta sekä kouluttamisesta aiheutuneet kulut.

25 SETELEIDEN TUOTANTO

Tähän erään sisältyvät euroseteleiden kuljetuskustannukset, jotka aiheutuvat seteleiden siirtämisestä kansallisesta keskuspankista toiseen odottamattomien kysyntävaihtelujen kattamiseksi. Näistä kustannuksista vastaa EKP.

SELVITYS VOITONJAOSTA / TAPPIOIDEN JAKAMISESTA

Tämä selvitys ei ole osa EKP:n tilinpäätöstä vuodelta 2005.

EKP:n nettovoitto/-tappio vuosina 2004 ja 2005 voidaan siis esittää tiivistetysti seuraavasti:

EKP:N OSUDELLE LIIKKEESSÄ OLEVISTA EUROSETELEISTÄ KERTYNYT TULO

EKP:n neuvoston päätöksen mukaisesti EKP jätti vuonna 2004 jakamatta sen osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyneen 733 miljoonan euron tulon varmistaakseen, ettei voitonjaon kokonaismäärä ylitä EKP:n nettovoittoja vuodelta 2004. Vuonna 2005 jätettiin samoin perustein jakamatta 868 miljoonaa euroa. Kumpanakin vuonna määrä koostui EKP:n osuudelle liikkeessä olevista euroseteleistä kertyneestä tulosta kokonaisuudessaan.

	2005 €	2004 €
Tilikauden voitto/(tappio)	0	(1 636 028 702)
Siirrot yleisrahastosta	0	296 068 424
Siirrot kansallisten keskuspankkien yhteenlasketusta rahoitustulosta	0	1 339 960 278
Yhteensä	0	0

VOITONJAKO / TAPPIOIDEN KATTAMINEN

EKP:n perussäännön artiklan 33 mukaan EKP:n nettovoitto siirretään seuraavalla tavalla:

- EKP:n neuvoston vahvistama määrä, joka saa olla enintään 20 prosenttia nettovoitosta, siirretään yleisrahastoon enintään 100 prosenttia pääomasta vastaavaan määrään;
- jäljelle jäävä nettovoitto jaetaan EKP:n osakkaiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin.

Jos EKP:n tulos on tappiollinen, tappio kateetaan EKP:n yleisrahastosta ja tarvittaessa 32.5 artiklan mukaisesti EKP:n neuvoston päätöksellä kyseisen tilikauden rahoitustulolla suhteessa kansallisille keskuspankeille kohdennettuun määrään ja enintään tähän määrään asti.¹

Vuonna 2005 luotiin 992 miljoonan euron varaus valuuttakurssi- ja korkoriskin sekä kullin hintariskin varalle, joten EKP:n nettovoitoksi jäi tasan nolla. Näin ollen ei tehty siirtoja yleisrahastoon eikä EKP:n osakkaille jaettu voittoa. Katettavia tappioita ei myöskään ollut.

¹ Perussäännön 32.5 artiklan mukaan kansallisten keskuspankkien rahoitustulon summa jaetaan niiden kesken suhteessa niiden maksamiin osuuksiin EKP:n pääomasta.

Auditor's report

President and Governing Council
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying balance sheet of the European Central Bank as of 31 December 2005 and the related profit and loss account for the year then ended as well as the notes. These annual accounts are the responsibility of the European Central Bank's Executive Board. Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the annual accounts. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2005 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies as described in the first part of the notes.

Frankfurt am Main, 7 March 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer
Wirtschaftsprüfer

**Tämä on EKP:n käännös EKP:n ulkoisten tilintarkastajan raportista.
Jos kieliversioita voi tulkita eri tavoin, KPMG:n allekirjoittama englanninkielinen versio pätee.**

Tilintarkastajan raportti

Euroopan keskuspankin
pääjohtaja ja EKP:n neuvosto
Frankfurt am Main

Olemme tarkastaneet oheisen Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen 31. päivältä joulukuuta 2005 sekä siihen liittyvän tuloslaskelman kommentteineen. Tilinpäätöksen laatimisesta vastaa Euroopan keskuspankin johtokunta. Meillä on velvollisuus ilmaista suorittamaamme tilintarkastukseen perustuva mielipide tästä tilinpäätöksestä.

Tilintarkastus on suoritettu kansainvälisen tilintarkastuskäytännön mukaisesti. Tilintarkastuskäytäntö edellyttää, että tilintarkastus suunnitellaan ja suoritetaan tavalla, joka antaa riittävän varmuuden siitä, ettei tilinpäätöksessä ole asiavirheitä. Tilintarkastus on suoritettu tutkimalla olennaiset liiketapahtumat tositteineen riittävän laajasti. Tilintarkastuksen yhteydessä arvioidaan käytettyjen kirjanpitoperiaatteiden ja johdon merkittävien arvioiden asianmukaisuus sekä tilinpäätöksen yleinen selkeys. Mielipiteemme perustuu suorittamaamme ja riittäväksi katsomaamme tilintarkastukseen.

Mielestämme tämä tilinpäätös, joka on laadittu Euroopan keskuspankin tilinpäätöksen kommenttien alkuosassa selostettujen kirjanpitoperiaatteiden mukaisesti, antaa riittävät ja oikeat tiedot Euroopan keskuspankin taloudellisesta tilasta 31.12.2005 ja sen toiminnan tuloksista tuolloin päättyneenä vuonna.

Frankfurt am Mainissa 7.3.2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft
Aktiengesellschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)
Wirtschaftsprüfer